

インターネットでの情報提供	
提供予定日	11月18日

平成22年11月17日 岐阜県政記者クラブ配布資料			
所管課	担当	担当者	電話番号
商工労働部商工政策課	政策企画担当	都竹 淳也	県庁内線(3042) 058-272-8350 (直通)

「^{らくてんいちば}楽天市場」における英語による県物産・観光展「岐阜県海外フェア2010」の開催について
～ 岐阜県・楽天(株) 連携プロジェクト ～

岐阜県と楽天(株)の間での包括連携協定締結に基づく連携プロジェクトとして、インターネットショッピングモール「楽天市場」上において、英語圏に向けた県物産・観光展「岐阜県海外フェア2010～岐阜からお届け！いいもの、いい旅！～」をクリスマス・新年シーズンにあわせて開催します。

これは、「楽天市場」内の海外販売サイト「楽天海外販売」に英語による特設ページを設け、アメリカやオーストラリア、香港、シンガポール等英語圏の国々に向けて、県内「楽天市場」出店店舗の取り扱う県産工芸品やアパレルなどの商品を販売するものです。合わせて、県内観光地の紹介と「楽天トラベル」と連携し、海外からの県内宿泊施設への予約ができるページも設置します。

また、出店店舗に対しては、ホームページの英語翻訳サービスを行うほか、海外取引に係る勉強会を開催することで、店舗の海外への販路開拓・販売拡大の取り組みを支援します。

ネットを活用した海外向けの県物産観光展の開催は、平成22年2月に全国で初めて実施した中国語圏向け「岐阜県クラフト観光展」に引き続き2回目となります。

記

1 英語圏向け「岐阜県海外フェア2010」の概要

- (1) 期間 平成22年11月29日(月)～平成23年1月7日(金)
- (2) 名称 「岐阜県海外フェア2010～岐阜からお届け！いいもの、いい旅！～」
(英語表記: Gifu Selection 2010 ~Fine shops and accommodations in the Heart of Japan~)
- (3) 場所 楽天市場「楽天海外販売」ページ内
<http://event.rakuten.co.jp/borderless/gifu/en> (英語)
<http://event.rakuten.co.jp/borderless/gifu/jp> (日本語)
 11月29日まではご覧いただけません。

催事イメージ(22年3月開催の「岐阜県クラフト観光展」)



<物産部分イメージ>



<観光展部分イメージ>

(4) 出店店舗・商品等

物産展

県内の「楽天市場」出店店舗28店舗が参加。(出店店舗は別紙のとおり)

陶磁器、刃物など県産工芸製品にとどまらず、海外現地ユーザの需要の高いヤングファッションや時計、模型など広く商品を選定。なお、農畜産物・食品については、検疫等の課題があり、個人への配送が困難なことから、香港等に輸出可能な酒等を対象として実施。

観光展

県内の「楽天トラベル」出店施設16施設が参加。(出店施設は別紙のとおり)

「温泉」「観光」の2つのページを設置し、それぞれ県内各地の名所を紹介。

各ページに宿泊施設検索・予約が可能な窓口を設置。

(5) 誘客・集客方法

- ・「楽天海外販売」トップページでのリンクバナー設置など楽天市場における優先露出。
- ・URL入りのツメやすり・チラシなどの啓発資材をセントレア(ラウンジ、搭乗口)、観光地ホテル等で配付。
- ・主要検索エンジン(香港「Google」等)におけるキーワード広告の実施。
- ・香港現地雑誌広告掲載(現地向け雑誌「needs」(発行部数8万部)、在留邦人向け新聞「香港ポスト」(発行部数2万部))
- ・ブログ、twitter、facebookでの発信 など

2 出店店舗への支援

海外向けのEコマース(電子商取引)においては、外国語でのページ構築や国際配送、決済などの課題も多いことから、今回「緊急雇用創出事業臨時特例基金」を活用し、専門事業者への委託により、出店店舗の英語ホームページの翻訳・添削及び海外販売の情報・ノウハウ提供など店舗の売上増のためのサポートを実施。

(1) 支援内容

英語ホームページ等の翻訳・添削

各店舗の買い物案内・商品紹介等のホームページ、購入顧客へのメールマガジン等について、英語による翻訳・添削を実施。

海外販売勉強会の開催

海外販売において役立つ情報・スキルの提供を目的とした「海外販売勉強会」を実施。

- ・第1回勉強会(9月21日実施済)
テーマ: 国際販売の現状について
講師: 楽天(株)国際販売推進部
- ・第2回勉強会(10月20日実施済)
テーマ: 海外取引における「決済」の現状について
講師: 楽天(株)国際販売推進部、決済サービス提供事業者(PayPal(ペイパル))
- ・第3回勉強会(11月25日開催予定)
テーマ: 海外取引における「国際配送」の現状について
講師: 楽天(株)国際販売推進部、国際配送事業者(EMS・DHL)
ネットによる国際販売の経験のある店舗による事例発表も各回実施。

(2) 業務受託事業者

株式会社パソナテック Social Solution Company (岐阜市金町8-1)

3 「岐阜県海外フェア2010」開催の趣旨・目的

海外におけるEC事業に積極的に取り組んでいる楽天(株)と連携し、県産品の販売拡大や観光誘客の促進を図るとともに、海外に出かけてのイベントやプロモーションを行うことなく、少ない予算で市場を開拓するための新たな試みを行うこと。

今回の催事開催を通じ、インターネットを通じた海外PR方法のノウハウを蓄積するとともに、ネット直販の可能性を実証的に調査すること。

今年2月に開催した中国語圏向け物産・観光展を通じ、充実した英語ページを作成する重要性や、国際配送や決済に関する店舗の関心の高さが判明したことから、これらに関する支援を実施することで、海外への販路開拓の取り組みの後押しとすること。

4 第1回海外向け物産観光展「岐阜県クラフト観光展」の結果

「岐阜県クラフト観光展」

- ・開催期間：平成22年2月26日～3月29日(32日間)
- ・参加店舗：27店舗(物産展)、13施設(観光展)

英語圏向け「岐阜県海外フェア2010 ~岐阜からお届け! いいもの、いい旅! ~」
出展品目及び出店店舗

物産展(28店舗)

- (アパレル・ファッション) 7店舗
 - ディアレスト(本巣市海老)
 - GHK通販(岐阜市東鶉)
 - セレクトショップムー(高山市岡町)
 - GRAFFITI web shop(岐阜県岐阜市八幡町)
 - GRAMDY(岐阜市西中島)
 - 1inch(岐阜市問屋町)
 - SPIRITS(大垣市中ノ江)
- (陶磁器) 3店舗
 - 食器と和雑貨の店 ルアン(多治見市旭ヶ丘)
 - 織部の器 千瓢(多治見市大畑町)
 - 美濃のちやわん屋古林恩羅院(土岐市泉北山町)
- (刃物) 2店舗
 - 関の刃物屋 MARUOKU ネット(関市神明町)
 - ヤクセル・ダイレクト(関市栄町)
- (厨房用品) 1店舗
 - 安吉(大垣市内原)
- (キャンドル・ろうそく) 2店舗
 - CAMEL STORY(岐阜市島原町)
 - ふーちゃんSHOP(岐阜市弁天町)
- (和雑貨) 1店舗
 - e和雑貨 楽天市場店(岐阜市桜通)
- (岐阜和傘) 1店舗
 - 亀実(八百津町八百津)
- (地酒) 2店舗
 - 日本名醸会地酒屋(大垣市船町)
 - 蔵人(くろうど)(岐阜市千手堂南町)
- (化粧品) 1店舗
 - (株)自然化粧品研究所(大垣市青柳町)
- (タオル) 1店舗
 - エアーかおるオンライン(安八町中)
- (枳等) 1店舗
 - 枳工房枳屋(大垣市西外側町)
- (模型・フィギア) 1店舗
 - ホビーハウス ビックマン(岐阜市北一色)
- (中古ブランド) 1店舗
 - 伊勢屋グローイングアップ(中津川市八幡町)
- (防災グッズ) 1店舗
 - アンマクヤ防災屋(各務原市上戸町)
- (毛糸) 1店舗
 - YANAGIYA(大垣市郭町)
- (競泳水着) 1店舗
 - 水着屋(揖斐郡大野町西方)

観光展(16施設)

- 飛騨高山 本陣平野屋 別館
(高山市本町 1-5)
- 飛騨高山 本陣平野屋 花兆庵
(高山市本町 1-34)
- ヤスダベンション
(高山市新宮町 3353-1)
- ハツ三館
(飛騨市古川町向町 1-8-27)
- 高山観光ホテル
(高山市八幡町 280)
- 寛ぎの舎 游
(高山市奥飛騨温泉郷一宝水)
- 飛騨高山 宝生閣
(高山市馬場町 1-88)
- おやど 古都の夢
(高山市花里町 6-11)
- 飛騨花里の湯 高山桜庵
(高山市花里町 4-126)
- 飛騨高山温泉 高山グリーンホテル
(高山市西之一色町 2-180)
- 飛騨高山温泉 ひだホテルプラザ
(高山市花岡町 2-60)
- スパホテルアルピナ飛騨高山
(高山市名田町 5-41)
- 飛騨牛をゆったりお部屋食で楽しめる宿 旅館清龍
(高山市花川町 6)
- ホテルアソシア高山リゾート
(高山市越後町 1134)
- 飛騨高山 飛騨の里 旅館 むら山
(高山市西之一色町 3-829)
- 高山パークシティ
(高山市神明町 3-43-1)